

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

PÉNTEK, 1932 JULIUS 8.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 150. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE

## Tetőfokon áll

A választás harci zaja Körülöt-  
tünk lármadobok puffognak és kü-  
rök torka harsonnázza élesen a  
győzelem dalát. Nagyhangú és  
ígéretekből dúslakodó nyilatkozat-  
ok árja lepi el a forumot és az  
egymásra licitálók vijjogva mara-  
kodnak kisémmizett, éhes milliók  
konca felett.

Ebben a harci tülekedésben né-  
mán, de magabizóan várja a ro-  
mániai magyarság a hívó szót,  
mely az urnák elé szólítja. Válasz-  
tott vezérei megkérdezték a ki-  
sebbségi életének tizennegyedik  
esztendejét élő népet, hogy vá-  
lasztási harcát egyedül, vagy a  
kormány szövetségeseiként akarja-e  
megvívni. A Hargitától a Temes-  
ig, Vaskaputól a hófödte mára-  
marosi bércekig egy emberként  
adta meg a romániai magyar  
nemzet vezéreinek választát. Egye-  
dül, senkihez sem csatlakozva  
akarja a magyarság győzelemre  
vinni harcát. Egyedül, csak ös-  
zerében meg az ezeréves nép  
öntudatának birtokában veszi fel  
a magyar kisebbség küzdelmét  
listái győzelméért.

Mert hogy nem bizhat meg  
senkiben, arra már megtanította  
a mult. Sok csalódás, sok igaz  
akarás keserű megsemmisülése  
adta ezt a választ a magyar tö-  
megek ajakára. A mult csalódásai  
után jöjjön hát egy jobb jövő  
reménye. Mert a mi harcunk nem  
közelharc a hataloméért, a mi ke-  
zünk nem nyul a kormány mak-  
rancos kereké után, a mi vezé-  
reinkre nem várnak puhaöblű bár-  
sonyszékek. A mi küzdelmünk  
harc az életért. A mi választásunk  
választás a megsemmisülés vagy  
egy boldogabb jövő között. Mert  
a mi könnyeinken keresztül csillan  
egy szebb jövő délibábos képe,  
ezért kell hát a magyarságnak  
egyedül a küzdelembe mennie.

Felénk is hangzottak hatalmon  
levők csábos ígéretei. Nekünk is  
ígérték, de csak mandátumot és  
nem a nekünk járó, a bennünket  
megillető nemzeti jogokat. Pedig  
a magyarság harca csak ezekért  
van úgy a parlamentben, mint a  
parlamenten kívül, nem a mandá-  
tumok száma a fontos, a magyar-  
ság nem aprózhatja fel magát  
apró konkokéért, mi nem válthatjuk  
fel a jövőndöt aprópénzre. A ma-  
gyar kisebbség testén át ne mász-

## Gránátot találtak papírba csomagolva a magyar igaz- ságügyminiszterium épületének kapuja alatt

A budapesti igazságügyminisz-  
terium épületének kapuja alatt teg-  
nap délben újságpapírba csomagol-  
tan ép állapotban levő gránátot  
találtak. A veszedelmes lelet egy  
még fel nem robbant kifogástalan  
gránát volt. Az igazságügyminisz-

terium tisztviselői körében az épü-  
letben talált gránát híre érthető  
pánikot okozott és többen el is me-  
nekültek a házból. Értesítették a  
rendőrséget, ahonnan bizottság je-  
lent meg a helyszínén, amely a  
csomagot óvatosan eltávolította az

épületből. Szakértő bizottság vette  
a gránátot megvizsgálás alá. Azt  
még nem lehetett megállapítani,  
vajjon a gránát bűnös szándékkal  
került a kapu alá, vagy pedig  
valaki így akart szabadulni háborus  
emlékétől.

## Benes ismét alkalmat keresett, hogy Magyarországon egyet üssön

A háborus jóvátételek kérdési-  
nek tárgyalására Lausanne-  
ban összeült konferencia tegnap  
este tartotta utolsó ülését. A záró-  
tanácskozások előtt Macdonald  
angol miniszterelnök, a konferencia  
elnöke, az előző éjszakai megbeszél-  
lésen a francia delegáció tagjainak  
több javaslat szövegét adta át. Az  
első javaslat a Németország és a  
hitelező államok közötti jóvátételi  
kérdés rendezésére vonatkozott. A  
második javaslat szerint a Lausan-  
neban létrejött jóvátételi szabályo-  
zás csak az egyes államok részéről  
történi ratifikálás után lépjen ér-  
vénybe.

Ez a ratifikálás attól függ,  
vajjon az Egyesült Államok  
hajlandók lesznek-e a szövetsé-  
gesekkel a háborus  
adosságok tekintetében újabb  
megállapodást létesíteni.

Amennyiben Amerika nem enged,  
eliesik a német jóvátételre vonat-  
kozó megegyezés ratifikálása és  
ekkor Németország részére ismét a  
Young-terv kötelezettségei lépnek  
hatályba. Macdonald harmadik  
terve pedig a Franciaország és  
Anglia közötti megegyezésre vonat-  
kozik.

A francia delegáció szintén azon  
volt, hogy ideiglenes megállapodás

jöjjön létre. Az érdekeltek között  
végre megállapodás eddig csak  
arra vonatkozólag van, hogy a lau-  
sannei konferenciát politikai nyilat-  
kozattal zárják le. Ezen nyilatkozat  
szövege a német jóvátétel kérdé-  
sében létrejött megállapodást, to-  
vábbá egy ősszel egybehívandó új  
konferencia megtartását, amikor is  
a kelet-európai államok jóvátételi  
kérdése és egyéb pénzügyi problé-  
mák nyernek elintézt.

Végül pedig a lausannei záró-  
nyilatkozat egy második őszi  
konferencia összehívását javas-  
olja, amely gazdasági és  
pénzügyi értekezlet jellegével  
bir majd.

Feltűnést keltett a német jóváté-  
telek és a békeszerződésekből szár-  
mazó egyéb pénzügyi kérdések le-  
tárgyalására összeállítandó bizottság  
megválasztásánál Benes csehszlo-  
vák külügyminiszter állásfoglalása,  
aki az esti tanácskozás során azt  
kérte, hogy Magyarországot és Bul-  
gáriát ebbe a bizottságba ne ve-  
gyék be.

Benes azt akarta, hogy a két  
országot csak akkor hívják  
meg, ha erre időről-időre  
szükség volna. Ezzel azt

akarta elérni, hogy Magyar-  
ország és Bulgária csak mint  
adós állam szerepeljen,

holott Magyarország az A és B  
pontok révén hitelező állam is. A  
bizottság megalakításáról szóló an-  
gol szövegben nem is tetten különb-  
séget, csupán a francia szövegezés-  
ből hagyták ki Magyarországot és  
Bulgáriát. Ekkor azonban közbe-  
lépett az olasz delegátus és erélyes  
fellépése után a francia szövegbe is  
bevitették a két ország nevét.

Lausanneban tegnap megegyezés  
jött létre Németország és Francia-  
ország között a közép-európai álla-  
mok ujjaépítésének kérdésében.

Németország ebben a kér-  
désben tett engedménye foly-  
tán Franciaország hajlandó  
a jóvátétel kérdésében szin-  
tén engedni.

A segítség leginkább Csehszlová-  
kiát érné, amelynek javára Német-  
ország hajlandó engedményt tenni a  
preferenciális vámrendszeren belül a  
Románia felé irányuló ipari eksz-  
port tekintetében. Ezzel Németország  
piacaiban sokat veszítene Kelet-euró-  
pában, de viszont politikai téren  
kapna engedményeket.

szon fel senki a hatalom kényel-  
mes párnáira és a mi akarásaink-  
kal ne ékesítsék fel mások dia-  
dalszekerünket. Feledjük el a mult  
sötét fájdalmait, épüljenek fel a  
romokon egy jobb jövő alapjai.

Ennek záloga a mi kezünkben van.  
Egy nép nagysága fiainak lelki  
nagyságában rejlik. Ha egy lesz  
a magyarság akarata ezekben a  
napokban, akkor megérdemel egy  
szebb jövőndöt. És ha a lelki

nagyság, ez a nagyszerű tudat  
vezérel majd minden magyart az  
urnák elé, akkor győzni fog a  
magyarság önálló listája és vele  
a magyarság igazsága.

Cseresnyés K. Sándor.

Választékban  
és olcsó árban a

# WHITEHOUSE

nagy nyári vásárra  
mindent felülmul!

# Az ideiglenes bizottságok törvényellenes működése parancsoló szükségét képez a törvényes állapot visszaállításáig

Nagy feltűnést keltett a Déli Hírlap tegnapi cikke, amely a közigazgatási törvény alapján kimutatta, hogy az ország összes törvényhatóságai ex lexben vannak már május tizenegyediké óta és az ideiglenes bizottságok azóta hozott határozatai törvénytelenek és alkotmányellenesek. Érdekesnek tartottuk meg tudni a város jelenlegi vezetőségének véleményét erre vonatkozólag és ezért Gábor Livius dr., polgármesterhelyetteshez fordultunk, aki a következőket mondotta:

— Az tény, hogy tíz hónap eltelt már és a választásokat közben nem tartották meg, de a körülmények hozták ezt így magukkal. Az előző kormányt a lemondása, amely nem sokkal ezen határidő után következett be, akadályozta meg az új választások kiírásában. Az új kormány pedig azonnal életbelépeése után érdeklődött, hogy lehetséges lenne-e a törvényhatósági választásokat a kamarai választásokkal egyidőben megejteni. A szakértők egyhangulag megállapították, hogy a két választás kizárja egymást és csak nagy zavart okozna.

**Az új ideiglenes bizottságok különben is már megalakulásukkor rövid időre létesültek,**

kötelességük csak a város ügyeinek vezetése egy választott, tehát törvényes bizottság életbelépeséig, amely azután átveszi az ügyek vezetését. Mert az ügyeket valakinek vezetnie kell, ez csak természetes. Ugyancsak természetes, hogy a kormány az ideiglenes bizottságok formájában oldotta meg ennek az átmeneti állapotnak a kérdését.

**A mi szerepünk parancsoló szükség a két időpont áthidalására.**

Ezután megkérdezte G. r. o. f. s. o. r. e. a. n. Kornél dr. volt ideiglenes bizottsági elnököt véleménye felől, mert hiszen az előző bizottság is alkotmányellenesen működött egy hónapon keresztül. G. r. o. f. s. o. r. e. a. n. a következőket mondotta:

— Én annak idején felhívtam erre a körülményre az illetékes tényezők figyelmét és akkor azt a megnyugtató választ kaptam, hogy a parlamentet nyári rövid ülésszakra hívják össze, melyen egyszakaszos törvénnyel meghosszabbítják az ideiglenes bizottság élettartamát. Ez a meghosszabbítás őszig szólhat volna, amikor a kormánynak terve volt a községi választásokat megtartani.

**Ma tényleg ex-lexben vagyunk, amelyből az egyetlen kivétel az a községi választásokon előbbi elrendelése.**

Tény az, hogy az ideiglenes bizottságoknak május tizenegyediké óta hozott határozatai mind megtámadhatók vagy a közigazgatási bíróságnál, vagy pedig a revíziós bizottságnál. Attól függ, hogy a hozott, vagy hozandó határozat mire vonatkozik. Ha tisztán közigazgatási aktus, akkor megtámadható a revíziós bizottságnál, ha azonban autoritási aktus is (act de autoritate), úgy a meg-

támadási forum a közigazgatási bíróság.

**Egy egyszerű bizonyítvány kiadása például arról, hogy valaki nincs felvéve a választók névjegyzékébe, nem egyszerű közigazgatási ténykedés, hanem egyben autoritási aktus is.**

Az ilyen bizonyítvány kiadása is

törvénytelen már, illetve nem áll jogában az ideiglenes bizottságnak. Természetes, hogy a város ügyeit valakinek felelősség mellett vezetni kell, azonban a kormánynak kötelessége, hogy a községi választásokat mielőbb kiírja. Véleményem szerint ez augusztus vége előtt következhetik be.

## Matuska Szilveszter a fegyházban rabruhát kapott, dus fekete haját rövidre lenyírták, mire dühöngeni kezdett

Bécsből érkezett jelentés szerint Matuska Szilvesztert, az osztrák bíróság által hat évi börtönre ítélt vasuti merénylőt hétfőn szállították a bécsi törvényszék fegyházából a Steinben levő fegyházba büntetésének kitöltése végett. Matuska Szilveszter feltűnési viselkedéséből már az állomáson hangosan tiltakozni kezdett, hogy öt közönséges fegyverek közé vigyék. A megérkezés után Matuskát a fegyházban megfürdették, csikos rabruhát adtak rá

és amikor dus, fekete haját rövidre lenyírták, valósággal dühöngeni kezdett. A fegyház igazgatósága Matuskát egyelőre próbaképpen a fegyházi nyomdába osztotta be és akkor Matuska engedélyt kért, hogy világot megváltó programját és az emberiséghez szóló kiáltványát ki nyomathassa. Ezt a kérelmét természetesen megtagadták, amire kijelentette, hogy már nem ragaszkodik a nyomdászfoglalkozáshoz, pedig ez valamikor régi vágya volt.

## Véres augusztus elsejét terveznek a kommunisták idén is moszkvai utasításra

A temesvári rendőrségen őrizetbe vett kommunisták kihallgatása tegnap is tartott. B. ü. r. g. e. r. Ernő dr. ügyvéd és a belvárosi rendőrségen őrizetben levők közül több kommunista ügyében befejezték a nyomozást és ezeket átkisérik az ügyészségre. A többiek még a kerületi rendőrségeken őrzik. A rendőrség értesülést szerzett arról is, hogy a kommunisták a szokásos augusztus elseji vörös napot az idén moszkvai utasításra szokatlanul nagy méretű zavargásokkal akarják megülni. Valamint arról is értesült az államrendőrség, hogy a napokban zavargásokat terveztek egyes na-

gyobb vidéki gócpontokban. Erre való tekintettel a rendőrlégénység állandó készenlétben várja a fejleményeket, melyekről az egyes városok rendőrsége táviratilag értesíti az országos központot, ahonnan szinte óránként jönnek utasítások.

A sorozatos kommunista letartóztatásokkal kapcsolatban tegnap délelőtt a rendőrség Nagy Hugó dr. ügyvédet is őrizetbe vette. A néhány nap előtt szabadon bocsátott ügyvéd a törvényszéki épületben tartózkodott, amikor egy detektív két rendőr kíséretében odalépett hozzá és felszólította, hogy kövesse a rendőrségre.

## Mi mindent nem akart egy monopolügynök száz darab cigaretta birságösszege fejében

A monopolügynökökről szól ismét az ének, akiknek leleményes fantáziája gyakran nyert már megörökítést a napisajtó hasábjain. A sváb falvak igen kedves területük ezeknek a férfiaknak, akik dohány és gyujtó kova után kutatva sűrűn tartják a zaklatásszerű házkutatásokat. Az alábbi eset viszont egy temesvári hölgygel történt, aki nemrég jött haza Magyarországból. Volt nála száz magyar cigaretta, amelyet egyik ismerősének szánt. A monopolügynök a cigarettát megtalálva, hatezer lei büntetést szótt a hölgy nyakába a legfeljebb kétszáz lei értékű cigarettákért. A hölgy természetesen tiltakozott a nagy büntetés ellen, mire a monopolügynök azt az ajánlatot tette, hogy ad neki hatszáz bolgár cigarettát, a hölgy ezt megvétele

ajánlja valakinek, mire a monopolügynökök megjelennek és a kirovandó birságból a hölgy is kap. Az asszony erre kikérte magának ezt a szerepet, mire a következő ajánlatot kapta. Az egyik speciáltozsdébe menjen be és kérjen bolgár cigarettát. A tulajdonos biztosan tart vevői kedvéért ilyeneket is. Az elkobzott cigarettákból azután kap ó is. A hölgy ismét visszautasította ezt az ajánlatot is, mire az ágens kijelentette, hogy nem ragaszkodik Temesvárhoz, mert ezt meg lehet máshol is csinálni. A hölgy most már határozottan kikérte magának ezt a hangot és erre a hirtelen gorbabává lett ügynök követelni kezdte a hatezer lei büntetést. A hölgy az összeget letétbe helyezte, de egyidejűleg megtette a bűnvádi feljelentést is.

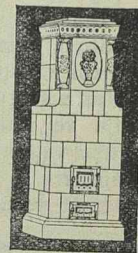
## A választói igazolványo kiváltásának pontos ideje és hely

A választói igazolványokat Temesvárott a járásbíróknál lehet kiváltani. Az A-L kezdőbetűs választók igazolványait az első számú járásbíró adja ki hétköznap délután négy és hét óra között, vasárnap pedig délelőtt kilenctől délután tizenkét óráig. Az igazolványok kiosztása a következőképpen történik. Az A, B kezdőbetűsök a kormány-széki épület első emeletén levő 60. számú szobában, a C, D, E kezdőbetűsök az első emelet 53. számú szobájában, az F és G betűsök az első emeleti 55. számú irodában, H, I, J betűsök az első emelet 52. számú tanácstermében, a K és L betűsök pedig az első emeleten levő 69. számú szobában válthatják ki igazolványaikat. Az M, N, O, P, R, T, U, V és Z kezdőbetűs választók részére a második járásbíróház az első emeleten levő 97. számú tanács-teremben osztja ki az igazolványokat délután négy és hét óra között. Az S, Sz, St, Sch és W kezdőbetűs választói igazolványokat ugyancsak a 97. számú tanács-teremben adják ki, hétköznap délután félhárom és félnyolc között, valamint hat órától kilencig, vasárnap pedig délelőtt nyolc és tíz óra között, valamint délután öt órától kilenc óráig.

## Nyugdíjassors amely hajléktalanná teszi az öreg embert

Apáti Abt Ottó nyugalmazott főmozdonyvezető is a nyugdíjasok kálváriáját járja. Jelenleg hetvenegyesztendős és a feleségével a Bem-utca 23. szám alatt lakik az első emeleten. Harminc esztendő előtt költözött a lakásba és lakbérét ugy tényleges szolgálata alatt, mint 1911-ben történt nyugdíjaztatása óta mindig pontosan fizette. Most azonban először történt meg vele, hogy adós maradt és adóssága háromezer leire szaporodott fel. Ennek azonban nem Apáti Abt Ottó az oka, hanem az állam, amely hónapok óta nem fizeti a nyugdíját. Most ugyan megkapta a fél májusi és a júniusi nyugdíjat, de olyan nagy leszálítással, hogy az eddigi nyugdíjának csak harmadrésze. A háztulajdonosnő, özv. Müller Borbála májusban kilaktoltatási keresetet adott be a bírósághoz Apáti Abt Ottó nyugalmazott főmozdonyvezető ellen. Meg is tartották a tárgyalást. A főmozdony vezető azzal érvelt, hogy azért maradt adós a lakérral, mert nem kapott nyugdíjat. A bíróság mégis kimondta a kilaktoltatást. Most aztán kérdés, kihez felebbezzzen Apáti Abt Ottó: a nyugdíjpénztárhoz, a pénzügyminiszterhez, a vasuti vezérigazgatósághoz, vagy talán a sóhivatalhoz?

## Cserépkályha Kandaló Takaréktűzhely



a gyártónál mindig a legolcsóbb. Kálybám valódi Chamotte agyagból készültek, melyek jóságáért garantálok.

**TURI GYÖRGY**  
cserépkályhás  
egyedüli üzlethelyisége  
Gyárvaros, Liget-ut 9.  
(A gyárvarosi parkkal szemben)

## Jön a CAPITOLBA:

## NEUHARDT

színész, a bécsi „Ronacher“ és „Apollo“ színház volt tagja, humoros előadásokkal és hangosfilm sláger-dalokkal

## Az igazságtalan megadóztatás ellen az ország minden részéből érkeznek fájdalmas feljajdulások

Az ideai adókievítő bizottságok olykor kiméletlenül sújtyák az adózókat. Az ország minden vidékéről érkeznek panaszok a bizottságok munkája ellen úgy, hogy már a pénzügyminiszter is jónak látta a különböző bizottságok munkáját néleg megfékezni. Utasította ezért a

kerületi pénzügyi vezérfelügyelőket, hogy vizsgálják felül az adókievítés módját, annak reális, igazságos voltát és azután tegyenek jelentést a miniszteriumnak a tapasztalatról. Az ideai adókievítéseknél megessett, hogy két-három év előtt már felhagyott foglalkozások után is adóztattak meg embereket, nemlétező

vagyonokat és légből kapott jövedelmeket illettek súlyos adóterhekkel. Ezzel semmiesetre sem használtak a kincstárnak, hanem csak az elkeseredést növelték. A felebbezési bizottságoknak jóvá kell tenni azt, amit az adókievítéseknél elmulasztottak.

## Tizenhárom párt versenyfutása a Bánságban a képviselői mandátumokért

A jelölolisták letételének határéje tegnap délután hat órakor leárta. Az egész országban körülbelül husz párt veszi fel a küzdelmet a képviselői mandátumokért. Temesváron tíz tizenhárom esik, amelyek jelölolistáját szabályszerűen benyújtották és a törvényszék azokat el is fogadta. A bíróság most a választási törvény értelmében a benyújtott szavazólisták alapján összeállítja a szavazólapokat, amelyek mindegyik oldalán egy-egy jelölolistát tartalmaznak majd.

A szavazólapon az egyes listákat olyan sorrendben helyezik el, amilyen sorrendben azokat benyújtották.

A Magyar Párt bánsági tagozata tegnap délben jelentkezett a törvényszékre és következő listáját nyújtotta be: Ambrózy Andor báró, Kriván Gyula dr., Ungár Adolf dr., Szabolcska László dr., Martzy Mihály, Szappanos Gyula, Kubán Endre, G. Tóth János, Tóth Benjámín és Kecskeméti Péter. A magyar lista után még utolsónak a konzervatív párt adta be jelölolistáját.

A Magyar Párt listája így a Bánságban az utolsóelőtti helyen következik majd a szavazólapon és választási jele a dült kereszt.

Az egyes pártok listái a következő sorrendben következnek:

1. Kormánypárt
2. Bratianu György liberális pártja
3. Duca liberális pártja
4. Goga-párt
5. Averescu párt
6. Cuza párt
7. Zsidó-párt
8. Szociáldemokrata-párt
9. Jorga-párt
10. Lupu-párt
11. Agrárliga
12. Magyar Párt
13. Konzervatív párt

A politikai jósök szerint a nemzeti parasztpárt Erdélyben és a Bánságban a szászok és svábok segítségével nagy többséget fog elérni. Kivételt képeznek Erdélyben a székes megyék, ahol természetesen a Magyar Pártnak vannak egyedül

komoly kilátásai.

Az ókirályságban a liberálisok két pártja fog erős harcot vívni és valószínűnek tartják, hogy a legtöbb szavazatot az óliberálisok kapják.

A Lupu féle parasztpárt főleg Olteniában erős, azonban Erdély román lakta vidékein sem megvetendő ellenfél. A szociáldemokrata párt Bukovinában, Stere pártja pedig Besszarábiában számíthat tekintélyesebb számú szavazatra. A cuzisták és a vasgárdák, amelyek külön listákba indulnak, de nagyobb számú képviselőre egyik párt sem számíthat. Averescuról és Gogáról még azt is kétségesnek tartják, hogy elérk-

egyáltalán országos vonatkozásban a két százalékok.

Az Országos Magyar Pártnál a szavazatok öt-hat százaléka számítanak,

míg a többi párt valószínűleg eredménytelenül startol. A kisebb pártok csak abban az esetben számíthatnak a szükséges két százalékra, ha kevesebb szavazatot fognak általában leadni, mint az előző választásoknál, mert ebben az esetben a két százalék eléréséhez is kevesebb szavazat kell. Előrelátnatól sokan maradnak majd távol az urnától, mert főleg a gazdaközönség a mezőgazdasági munka terminusra szabott idejét nem hagyja abba semmiféle választás kedvéért.

## Három szereleméhes fiatalember elrabolt a nyílt utcán egy asszonyt

A pécsi törvényszék tegnap tárgyalta Nádas Ferenc, Szücs Károly és Kovács Ferenc pécsi fiatal emberek bűnügyét, akik április tizenkilencedikén a nyílt utcán elrabolták Horváth Jánosné, negyven éves asszonyt, kocsira dobták, kivitték a város határába és ott erőszakot követtek el rajta. A törvényszék ezért Szücs Károlyt négy évi, két társát pedig egyenként háromévi évi fegyházra ítélte. Nádas Ferenc az ítélet kihirdetése után

dühöngeni kezdett, de már előzetesen azt a látszatot akarta kelteni, hogy nem épelméjű. Erre megköztözték és úgy szállították vissza a cellába. A tárgyaláson jelen volt a három vádlott több cimborája is, ezek a folyosón megvárták Horváth Jánosné és meg akarták verni. Az asszonynak gyorsan vissza kellett menekülni a terembe és fogházörök tisztították meg a folyosót a gyanús elemektől. Az ügyész egyébként az ítélet súlyosbítását kérte.

Jelentkezés holnap estig

## Ötszáz leiért nyolcnapos kirándulás autóbusszon a krassói hegyekbe és az Aldunára

Beköszöntött a rekkenő nyári hőség és vele hivatali szabadságolások ideje. Ezt az időt a szellemi munkától és a fülledt irodai levegőtől megrokkant egészség és idegek helyreállítására szokták felhasználni. A mai nehéz viszonyok között azonban csak nagyon kevesen vannak olyanok, akiknek módja megengedi, hogy fürdőt vagy üdülőhelyet keressenek fel. Ezért olvasóink köré-

ben felmerült egy mindenképpen olcsó egy hetes kirándulás terve autóbusszon. A terv szerint az utvonalon ötszáz kilométer lenne és egy-egy résztvevő az utért négy-ötszáz leit fizetne a jelentkezők száma szerint. Az autóbusszal való utazásnak megvan az a nagy előnye, hogy ugyan az irányt, mint a menetidőt a társaság maga állapíthatja meg.

A társaság ott áll meg, ahol kedve tartja és általában csak a saját kényelmét tartja szem előtt. Az autóbussz Temesvárról indulna és Boksánbányán, Gerlistén, Aninán, Stájerlakon, Marillán, Oravicán, Szász-kabányán, Moldován, Orsován, Adakhalen, Herkulesfürdőn, Karánsebesen, Ruszkabányán, Tomestin, Lugoson át térne vissza Temesvárra. A társaskiránduláson csak felnőtt férfiak és nők vehetnek részt. Csatlakozhatnak motorkerékpárosok is — természetesen díjtalanul — és jelentkezni pénteken, e hó nyolcadikán este tíz óráig lehet.

Jelentkezéseket elfogad Bundy Zoltán posta és táviráda főtiszt délután négy és hét óra között a második számú postahivatalban (józsefvárosi állomás), más időpontban pedig naponta lehet jelentkezni ugyancsak Bundy főtiszt lakásán, Erzsébetváros, Gátsor utca 30.

A társaság már vasárnap reggel nyolc órakor indul a jelentkezés tehát sürgős.

## Cicás - a lokálpatrióta

ittthon nem akart betöréseket elkövetni

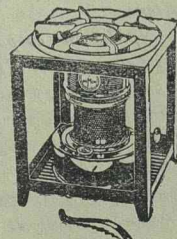
Fáber Józsefet, a Temesvárott Cicás néven ismert veszedelmes betörőt, továbbá Nagy Endre és Muntean Mária zsebtolvajokat a rendőrség Aradról Temesvárra hozta. A diszes társaság erdélyi betörő turnéra indult és sikerült is több városban sikerrel szerepelniök. Aradon azonban rajtavesztettek, Temesvárra kísérték őket és Plank Frigyes detektívönök örömmel ismerte fel bennük a régi klienseket.

— Mi az Cicás! — szólította meg a társaság fejét Plank, miért mentetek át Aradra?

— Tetszik tudni Frici bácsi — felelte az elbusult betörő — ittthon már alma volt az eset és ezért mentünk át Aradra. Csak nem fogunk ittthon valami link stószért bekerülni, amikor Aradon még senki se tarhált és bűdös a lovétól. Azután ittthon az ember nem is csinálja szívesen azt a kis melót, mert maga mindjárt megtudja — fejezte be a lokálpatrióta Cicás, akit egyelőre, amíg a bűnlajstroma meg nem érkezik, a rendőrségen őriznek. Sokat panaszokodik nap közben a rossz gazdasági viszonyokra, mert az ő turnéjuk is veszteséggel végződött.

Petroleumgáz-csodafőző

**„DEMON“**  
33 szabadalom!  
Nem füstölhet!



Petroleumfogyasztás 10 óránként 1 liter pumpa nélkül.

Árak: felfelé Lei 225-től

„NOVALUX“

TIMISOARA III.  
Jósika-utca 3.  
Telefon 5-43.

Speciális javítóhely. Eredeti alkatrészek az összes petroleumgáz készülékekhez



— A temesvári tűzértszti iskola sportünnepélye. A temesvári tűzértszti iskola július kilencedikén, szombaton este hat órai kezdettel négyszáz tisztt közreműködésével a Banatul-pályán nagyszabású sportünnepélyt rendez. A gazdag műsor együttes tornagyakorlatokat, ökölvívómérkőzéseket, volley-ball küzdelmeket, azonkívül más sport- és katonai gyakorlatokat tartalmaz. A sportünnepély kiemelendő számai a lovassportműsorok lesznek. Az iskola növendékei bemutatják a lóidomítás több változatát és itt valószínűleg művészi produkciókban gyönyörködhetik majd a közönség, amelynek alkalma lesz látni a lovakon végrehajtott ügyességi gyakorlatokat is és ezenkívül akadályversenyek is fogják szórakoztatni. A nagyszabásúnak és érdekesnek ígérkező sportünnepély, amelyre a belépés díjtalan, egyik attrakciója a filmezés lesz és az egyes küzdelmekről készült filmet a Tivoli mozgó fogja bemutatni.

— Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár devizaautorizációt kapott. Közöltük, hogy a Nemzeti Bank a deviza- és valutaügyletek lebonyolításának megkönnyítésére engedélyezte a magánbankoknak a valuták vételét és eladását, azzal a feltétellel, hogy ez a jegybank felügyelete mellett történjék. A Nemzeti Bank központi igazgatósága Bukarestben számos nagy magánbanknak adta meg már ezt az engedélyt. Értesülésünk szerint az Erdélyi Bank és Takarékpénztár szintén kapott meghatalmazást a valuták vételére és eladására és ennek alapján az Erdélyi Bank és Takarékpénztár temesvári fiókja ugyancsak megkapta a devizaautorizációt.

— A Magyar Párt gyárvarosi tagozata jövő szombaton, a hó tizenhatodikán este kilenc órakor rendezi évadzáró jótékony célú társasvacsoráját a Petőfi-csárda kerthelyiségében, kedvezőtlen időjárás esetén pedig ugyanott a nagy fedett teraszon. Vacsora ára személyenként negyven lei. A rendezőség ezután is meghívja a testvértagozatokat, hogy minél számosabban vegyenek részt ezen a kiránduláson. A fiatalok szórakoztatásáról is gondoskodás történt. Elsőrendű cigányzene és jazz lesz. Előjegyzések a vacsora legkésőbb július tizenötödikén délelőtt tizenegy óráig eszközölhetők Jancsó Károly csemegeüzletében, Gyárvaros, Koronini-tér, telefon 23-40. A közönség kényelmére autóközlekedés is lesz, amelyről idejekorán értesítjük a közönséget.

— Ünnepegy a strandon. A Romania Aeriana a Luna-parkban és a városi strandfürdőn július kilencedikén és tizedikén nagyszabású ünnepegyeket rendez. A strand helyeire nem változnak. A rendezés célja a légi forgalmat propagálni.

\* A gyéresi állomástól a nagyvilág forgatagába. Török Sándor: Az idegen város c. nagy feltűnést keltett kétkötetes regénye a gyéresi állomáson kezdődik és innen megy végig az izgalmas, forrongó kor egész horizontján. A két kötet 447 oldal. Gondosan, szépen kiállítva, Franklin kiadásban 210 lei minden könykereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál Kolozsvár.

## Az utolsó percig kellett több pártnak a rengeteg önjelöltet hitegetni

Az Adeverul foglalkozik Maniu Gyula politikai működésével és valószínűleg tartja azt a kombinációt, hogy a választások után Maniu elvállalná a kormányelnökséget. Inkább azt hiszik hogy abban az esetben, ha a választásokon a nemzeti parasztpárt eléri a szavazatok negyven százalékát, akkor Titulescu londoni követet fogják felkérni a kormányalakításra. Ha azonban a nemzeti parasztpárt eléri a szavazatok ötven százalékát, vagy esetleg még többet, akkor tiszta nemzeti parasztpárti kormányt alakítanak,

amelynek vagy Vaida-Voevod Sándor, vagy pedig Mihalache, esetleg Madgearu lesz az elnöke. A nemzeti parasztpárt elhatározta azt is, hogy ezentul miniszterei a jövőben nem intézhetik többé tetszésük szerint az ügyeket, hanem mindenben a párt utasításai értelmében kell cselekedniök. Ebben az esetben szükségesnek tartják, hogy a párt vezetése és irányítása Maniu Gyula kezében összpontosuljon.

A nemzeti parasztpárt és a liberális párt a legtöbb helyen az utolsó óráig húzta a listák benyújtását. Ezt taktikai okokból cselekedték,

mert csak így tudták hitegetni a rengeteg jelöltspiránst és ezzel megakadályozták azt, hogy ezek a mellözött pártemberek esetleg más listán jelöltsék magukat bosszúból. A Lupta szerint a nemzeti parasztpárt körülbelül 280 mandátumot kap. Az óliberálisok mandátumaik három ötödét elveszítik és a megmaradó két ötöd leginkább a regátbl fog kikerülni. A lupisták 22—25, Bratianu Györgyék 15—16 mandátumra számíthatnak. A fenmaradó mandátumok megoszlanak a többi pártok között.

— Negyven éves a temesvári Máriaradna Egyesület. A Máriaradna Egyesület tegnap tartotta közgyűlését, amelyet Magyary Pál prelátus nyitott meg. Weber József titkár, Delbl Fülöp pénztáros, Szaif Péter és Mohaupt Kristof ellenőrök jelentése után a közgyűlés a felmentvényt megadta. P. Wrobel Paulinus, az egyesület sok éves elnöke lemondott, amit a közgyűlés sajnálattal vett tudomásul és Magyary Pál prelátus ajánlatára diszelnöknek választották meg. Elnöknek ezután P. Christ Stefanus mehalai lelkesztő választották meg. Delbl Fülöp emlékeztette a közgyűlést, hogy az egyesület jövőre üli meg negyven éves fennállásának évfordulóját és a jubileumot megünnepelik.

— Rossz dolgot értesítési biztosnak lenni. Alig zajlott le Munteanu Ramnic futása, már Barladból jelentenek újabb merényletet értesítési biztosok ellen. A parladi értesítési biztosok tagjai tegnap este egy ottani vendéglő kerthelyiségében értekeztek egynemely spriccerok segítségével. Egyszerre csak, mintha az ég csatornái nyitak volna meg, menykövek csapkodtak le a megremült tanférfiak közé valódi kövek formájában. Hirtelen szétrobbant az egész társaság, csak a jelen volt Condurachi főügyésznek sikerült az egyik dobálózó ifjut nyakoncsipni, akiben a gimnázium egyik bukott diákját ismerte fel.

A DÉLI HIRLAP címe:

**Temesvár-Beivaros  
Szentgyörgy-tér 4.**

\*  
TELEFON 2-52

— A beteg zenetanar részére. Tegnap háromszáz lei érkezett a Déli Hírlap kiadóhivatalába Hoós János tanár részére, aki betegen és tehetetlenül várja a jó emberek támogatását. A háromszáz leit a nyomorgó tanár számára volt növendékei közül Toma Stancu, Mihailovici Kornél steierdorfi iskolaigazgató, Czoller Béla, Kraushaar Ernő és Neisz Ferenc steierdorfi tanító adták össze, hogy ezzel is kifejezésre juttassák hálájukat és szeretetüket volt tanáruk iránt. A pénzt rendeltetési helyére juttatjuk.

— IDŐJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Száraz, tartós hőség várható.

— Kiméretlen támadás a francia szakértők ellen. Az Indreptarea heves támadásokat intézett Auboin francia szakértő ellen, akit egyoldalúsággal, részrehajlással és megvesztegethetőséggel vádolt. Mironescu pénzügyminiszter kérdést intézett Averescu marsallhoz, hogy miért engedett lapjában ilyen támadásnak helyet. Averescu azt válaszolta, hogy a támadó cikket Chiriacescu szerkesztő írta, aki kijelentette, hogy vádjait igazolni tudja. Erre felszólították a szerkesztőt, hogy adja elő bizonyítékait, ez azonban kénytelen volt beismerni, hogy bizonyítékai nincsenek. A pénzügyminiszter sajnálkozását fejezte ki Auboinnak és megígérte, hogy elégtételt szerez neki.

\* Szepőlőt, majfoltjait eltünteti a higanymentes Depigmin arcviz. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

— Fel akarják ujítani a német néppártot. A liberális németek között is kiűtött az egyenletlenség. Többen elégedetlennek a parlamenti jelölésekkel és vezetőkörök komolyan foglalkoznak avval a tervvel, hogy a régi német néppártot felújítják. Ezzel a németek cselekvési szabadságukat mint párt teljes mértékben visszanyerik.

— Kinós botrány játszódott le a herkulesfürdői Károly-szállóban. Néhány nappal ezelőtt megérkezett Martin de Brederode, Portugália meghatalmazott minisztere Bukarestből és a szállodában egy hölgy kíséretében lakosztályt bérelt. A bejelentőlapot azonban csak a saját nevére töltötte ki, míg a hölgyet elfelejtette bejelenteni. Herkulesfürdő község erre községi illetményekről szóló nyugtát juttatott el a portugál miniszter asztalára, amely nyugta de Brederode és házvezetőnője címére volt kiállítva. A követ ezen annyira felháborodott, hogy Wraibitz Péter főportás alaposan helybenhagyta. A főportás súlyos testi sértés miatt feljelentést tett de Brederode ellen, aki eltávozott a fürdőhelyről. Bukaresti előkelő körök élénken tárgyalják a kinós esetet.

— A temesvári szóbeli érettségi a Carmen Sylvában működő bizottság előtt tegnap szintén befejezést nyert. A Carmen Sylva leányliceumból jelentkezett harminchat növendék, ezek közül ötöt visszautasítottak és harmincegy megfelelt. Most már a temesvári két bizottság eredményét összesítik. Megállapítható másris, hogy ilyen kedvező érettségi eredmény Temesvárott még nem volt.

\* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

— Tettentört tolvaj. Nedea Lázár, huszonhat éves kisodai cigánylegény, tegnap reggel a gyárvarosi Kossuth-téren Saueer Ferenc nevű egyéntől egy vödröt lopott. A tolvajt még a helyszínen elfogták és bekisérték a rendőrségre, majd átadták az ügyészségnek.

— Választói igazolványok kiváltása. A bánsági Magyar Párt ifjusági tagozatának elnöksége felszólítja választói jogosultsággal bíró tagjait, hogy a közeledő parlamenti választásokra való tekintettel választói igazolványaikat feltétlenül váltsák ki.

\* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda hallában.

## Betörőbanda

működött az elmúlt éjjel Szabadfalun

Tegnap éjjel vakmerő betörések történtek Szabadfalun. Éjjel után ismeretlen tettesek be akartak hatolni Kögler Erzsébet üzletében, azonban valaki megvárhatta őket, így előltek tervük végrehajtásától. Utána Schultz Ferenc mészárszékébe próbáltak behatolni. A mészárszék ajtója elektromos jelzőcsengővel áll összeköttetésben, így amikor a rablók az ajtó fel próbálták feszíteni, a csengő zajt csapott, mire elmenekültek. Erre Unterreiner Miklós vegyeskereskedésével próbálkoztak. Itt a társaság először benyomta a bejárat mellett levő kis ablakot, majd bemásztak az üzletbe, de egyikük kint maradt őrt állni. Nem sokat tétováztak, egyenesen a pénztárhoz siettek, azt felfeszítve, tartalmát, főleg ércpénzt, az ablakon kiadták, majd mind akik jól végezték dolgukat, elhagyták az üzletet. Mintegy ötezer lei zsákmánnyal távoztak. A rendőrség már nyomában van a tetteseknek.

Igaz magyar erre a jelre szavaz



# A meztelen kultusz népszerűsítője

## vagy

### Janácsos a kölcsönkért nadrágot idejében visszaadni

Bazargicban épületes jelenet játszódott le a városka fútcáján, amelyen mulat ma Bazargic és környéke. Történt vala, hogy egy őrmester és egy bazargici polgár egymásnak valának jó barátai. A román husvét nagyszombatján a civil egy nadrágot kért kölcsön őrmester barátjától, hogy a közelgő ünnepeken látogatást tehesen. Az őrmester jószívű ember lévén, oda is adta neki vadonatúj fekete nadrágját azzal, hogy másnap visszakapja. Teltek a napok, a hetek, sőt hónapok, — a nadrág csak nem akart visszakerülni gazdájához. Új birtokosa büszkén feszített benne és kezdett határozottan jól öltözködő gigerli hírébe kerülni. Csakhogy a végzet utjai kiszámíthatatlanok és az írás is megmondotta már, hogy a pálmák sem nőhetnek égig.

Tegnap délelőtt a bazargici korzon feltűnt a kölcsönnadrágos barátunk. Az egyik sarokról pedig vésztjósloán közeledett feléje a görög sorstragédiákból jólismert isteni igazságszolgáltatás, ezuttal egy negyvenedik gyalogezredbeli őrmester és jól megtermett neje személyében. A Mitrani-féle szövetkereskedés előtt összetalálkozott a harcias pár a hűtlen baráttal, akihez az őrmesterné a következő barátságos szavakat intézte:

— Te gazember, te csaló, hát ez a becsület? Te új nadrágban feszítesz, a férjemnek meg a fele fehérneműje kint lóg?

A szavak vízfolyásként ömlöttek a harcias hölgy szájából, aki egy merész szónoki fordulattal így folytatta:

— Azonnal leveszed a nadrágot! Érted? Azonnal! Egy kettő...

— Vedd le a nadrágot, még pedig azonnal, mert különben én is segítek — ajánlotta vésztjóslo arccal Mars felháborodott fia is.

Hiába minden kérés, hiába a könyörgés: az asszony hajthatatlan, az őrmester pedig csatolja le a derékszíjat. Egy pillanat műve volt csak és a derék pár benyomta a megrémült gigerlit az üzletbe, ahol akkor történetesen nem volt vevő, a második pillanat műve egy repülő nadrág, majd a harmadik pillanat egy elkobzott kabát volt. A kereskedő, aki eddig szóhoz sem jutott, erélyesen követelni kezdte, hogy az őrmesterpár hagyja el budoórrá átalakított üzletét, amit azok néhány családi vonatkozású megállapítás után meg is tettek. A levetköztett dandy pedig, aki a kánikulára való tekintettel nem viselt könnyű magyart, egy száll kétes tisztaságu textilben állt az üzlet

közepén. A kereskedőhöz fordult és egy pólt (husz lei) kért kölcsön, hogy majd kocsiival megy haza. Azonban a kereskedő, akinek határozottan volt érzéke a humor iránt, azt ajánlotta, hogy menjen így haza, az utcán nemzeti viseletben most választások idején majd képviselőjelöltnek gondolják. Át is nyújtott neki egy kevés szineget, hogy kissé bő fehérneműjét csipőnél leszorithassa.

A következő percben a bazargici korzóképe egy csapásra megváltozott. A tömeg élén ott haladt barátunk erősen lenge öltözködésben, utána a városka apraja nagyja, különböző biztatásokat kiáltva utána. Történetesen ott tartotta gyűlését a szomszédos házak egyikében a kamatellenes liga egyik tagozata. A nagy lármára kigyűlt kortesek nem ismerve az eset előzményeit, azt hitték, hogy az atyai valamelyik politikai párt ekzsponense, aki nemzeti ruhában csinál propagandát pártjának. Határozott támadó szándékot árultak el a konkurrensnek vélt sorsüldözőt férfiú iránt és csak a tömeg felvilágosításai után csatlakoztak ők is a menethez, mely ünnepélyesen lakására kísérte a meztelen kultusz bazargici népszerűsítőjét.

\* As ujkisodai római katolikus bucsu az egyházközség tíz éves fennállása alkalmából vasárnap, e hó 10-én lesz. Ez alkalmából délelőtt tíz órakor az ujkisodai templomban ünnepi nagymise lesz, melyet Ferch Mátyás apátkanonok mond nagy papi segédlettel és ugyancsak ő tartja a magyar és németnyelvű szentbeszédet is. Délután a templom előtti téren a szokásos népünnepély lesz. Sátrak felállításához jelentkezni lehet Fekete Imre elnöknél Ujkisodán. Este a Berg és Reusz-féle vendéglőkben táncmultság lesz. A bucsuünnepély tiszta jövedelmét a templom munkáinak befejezésére fordítják.

— Székelési zavarok, bélgörcs, puffadtság, gyomorszárdülés, izgalmi állapotok, szividegesség, félelemérzés, bódultság és általános rosszullét esetén a természetes „Ferenc József“ keserűviz a gyomor és bélszatorna tartalmát gyorsan és fájdalom nélkül kiüriti, a vérkeringést előmozdítja s tartós megkönnyebbülést szerez. Korunk legkiválóbb orvosai a „Ferenc József“ vizet úgy férfiaknál, mint nőknél és gyermekeknél teljes eredménnyel alkalmazzák. A „Ferenc József“ keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— A Katolikus Munkásegylet terjeszkedése. A múlt évben Péter László nemes kezdeményezésére folytatán megalakult Katolikus Munkásegylet állandóan építi ki újabb és újabb szervezeteit. A napokban Aradon járt Péter László és annyira előkészítette a talajt, hogy az aradi tagozat már a legközelebbi jövőben, valószínűleg a jövő héten megalakul. Utána a lugosi tagozat megalakítására kerül a sor.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindent az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul priis Timisoara.)

— Az első per az állam ellen a konverzió miatt. A bukaresti Banca Rurala beszűntette fizetéseit. Bratiannu Dinu ennek a liberális banknak fizetési nehézségeiről úgy nyilatkozott, hogy ezeket kizárólag a rossz konvertálási törvény okozta. A bank felhasználta összes tartalékait, de így sem tudott a tönkötl megmenekülni. A bank igazgatósága pert indít az állam ellen.

— Agyonszanálás. A pénzügyminiszteriumban megállapították újlag, hogy az adóbehajtás kielégítő módon folyik, mert volt olyan nap is, amikor az adóbevételek elérték a százmillió leit. Az átlag naponta mindenkor eléri az ötven milliót. A havi másfél milliárd leiel biztosított a nyugdíjak és fizetések zavartalan kiutása. Annyira öröndetes ez, olyan kétesértékű az öröm a behajtások miatt, mert egzisztenciák tönkretétele nélkül naponta csak úgy behajtani ötven százmillió leit nem igen lehet. Félő, hogy a szanálásból így agyonszanálás lesz.

**Svábhegyi Szanatórium**  
Magaslati dietas gyógyintézet,  
már napi 18 P-ért  
a legelőkelőbb környezetben legelőkelőbb szanatóriumi ellátást nyújt

\* Ki a világ legnagyobb írója? Galsworthy a Pen Club elnöke. A Forsythe Saga, az új kor legnagyobb regényalkotása. Most megjelent kötete a „Forsythe börtén.“ Mesteri alkotás, méltó az előbbiekhöz. Fűzve 150 lei, vászonkötésben 210 lei minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál Kolozsvár. Postán utánvétellel. Kérje Galsworthy összes műveinek jegyzékét Lepagétól.

**FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHEZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését beszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

\* Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stajerlak (Steierdorf) megnyit. Magassága 741 méter a tenger színe felett. Pensióár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

— Lelkes honatyajelöltek. Ilyenek nagy számban vannak és az ember igazán nem tudja, vajjon ezek a képviselőséggel a saját hiúságukat vagy a nép érdekeit kívánják-e majdan inkább szolgálni. Klasszikus példa erre a „lelkességre“ az ilfovi törvényszék folyosóján játszódtott le tegnap. A Jorga-féle egységes párt jelöltlistáját akarták benyújtani és már a törvényszéki elnök előszobájában voltak, amikor még mindig folyt a vita, hogy kik legyenek a jelöltek és milyen helyen. Egy Castelnicu és Slimu nevű jelölt között a helyért való vita annyira kiélesedett, hogy majdnem birokra mentek. Idejében szétválasztották őket. A lista beadását pedig elhalasztották.

— A takarékoság jegyében. Mironescu pénzügyminiszter az összes külföldi követéségek és konzulátusok vezetőinek és személyzetének fizetését tizenöt százalékkal leszállította. A pénzügyminiszternek nem szabad ennél a lépésnél megállania, hanem le kell építeni azt a rengeteg szinekurát, amely olyan terheket ró külföldi költségvetésünkre, amelyek Anglia külügyi szolgálatánál talán nem lennének túlzottak, de a mi viszonyaink között — enyhe szóval élünk — tudimenzionáltak.

## Sport

### A tömegsport egyre nagyobb teret hódít Temesvárott

Lázár Kornél dr., a városi ideiglenes bizottság elnöke, mint aktív sportember az idei sportszezonról nyilatkozott és munkatársunknak ezeket mondta:

— Az idei évadban a tömegsport egyre nagyobb teret hódít. Így a tenisz- és evezőssport mutatnak fel jelentékeny mérvű fellendülést. Az uszósportnak Temesvárott rengeteg hive van, akik közül sok a jó kondícióban levő uszó és ezek az országos rekordot beállítják. De ez a jó kondíció csak a nyár folyamán van meg, mert megfelelő tréninghelyiség hiányában kénytelenek télen át sportjukat felhagyni. A város tervbe vette, hogy ezen a téren is újítást valósít meg. Ami azt a feltevést illeti, hogy a futball vesztett volna népszerűségéből, az nem áll. Hivatkozom arra, hogy nemzetközi meccsen a pályák tribünjei zsufoltak. A tömegsport terén a város jelentős könnyítéseket valósít meg. Ami pedig az új stadiont illeti, az még a jövő zenéje.

## Mozik

### Két szív között

Forum bemutatója

Ritka művészi élményt nyújt a Forum legújabb filmje. Még amerikai filmekben ilyen abszolút művészt nem kaptunk. Semmi túlméretezés, semmi álromantika, mély igazi művészet. Az Universal új filmjében a dolgozó új amerikai generáció életét adja, nem azokat akik Atlantic City fővényné vagy a luxusyachtok fedélzetén nyakalják a csempészvizkit, hanem akik husz éves korukban megdőlnek és eget földet megmozgatnak, hogy az asszony és a gyerekek jól le legyenek látva. Egy newyorki fiatal ember vergődik a kötelességtudás és a tehetség között. A hétköznapi meddő mulása már már megöli benne az író, amikor megjelenik az első szerelem, aki Párisban befutott és megdöbbenve látja az ötgyerekbe belefulladt nagy talentum haldoklását. A férfi vergődik, küzd, de győz benne az író és követi a nőt a fény városába, a kibontakozó ragyogó jövőbe. Az otthonmaradt tehetetlen asszonyban felébred az ósanya és hihetetlen erőfeszítéssel neveli fel az öt gyermeket, amikor tíz év múlva megjelenik az apa és a csillogó élet káprázatába beleszállt gyermekeket elviszi magával a jómódba. De eljött vele a párisi nő is és egy utolsó felejthetetlen jelenetben ismeri be a megalázott feleség-anya előtt, hogy ő győzött, mert az ő gyermekei ragadták vissza magukhoz apjukat. Csodálatos művészek játéka a film. John Boles és Geneviève Tobis istenáldotta nagy művészek.

### Mozik műsora

Csütörtök, július 7

Belvárosi Capitol mozi: Operabál (beszélőfilm)

Forum mozi: Két szív között. (beszélőfilm)

Gyárvárosi Apolló mozi: Románc (beszélőfilm)

Tivoli mozi: Mosoly ország (beszélőfilm)

## Rádió

Csütörtök (Július 7.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra: A rádiózenekar hangversenye. 8 óra 20: Gramofonzene. 9 óra: Énekhangverseny. 9 óra 20: Szimfonikus zene. Budapest. 11 óra 15: A Weidinger szalónekar hangversenye, közben hírek. 1 óra 15: A rádió ifjúsági félórása. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: A rádió házikvintettjének hangversenye. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Pósa Lajosné meséi. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: A postászenekar hangversenye az alsómargitszigeti Márkus-étteremből. 8 óra 15: A népfüredről. Kuchárik József előadása. 8 óra 50: Gramofonzene. 10 óra: A török császár leánya Pesten. Irta és felolvassa Rexa Dezső. 10 óra 25: Az operaház tagjából alakult zenekar Bathy Anna és Székelyhidú Ferenc dr. közreműködésével operettársulatokat ad elő. Utána hírek, majd Horváth Gyula és cigányzenekarának hangversenye az Ostende-kávéházban Szánthó Gyula énekszámaival Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 5 óra 20: Délutáni hangverseny. 6 óra 55: Zenekari hangverseny. 8 óra 55: Az osztrák iskolák rádió félve. 10 óra: A bécsi szimfonikusok hangversenye Kiurina Berta énekesnő és Winkler osellóművész közreműködésével. 12 óra 15: Rác Béla és cigányzenekarának hangversenye a Pataky-féle vendéglőből. Belgrád. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra 5: Szlav zene. 9 óra: Karének. 10 óra: Délszláv hangvers. 11 óra: Délszláv dalok. 12 óra: Cigányzene. Milánó. 10 óra 30: Operaelőadás. Prága. 9 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra 20: Énekhangverseny. 11 óra 50: Vonóségyes hangversenye. 12 óra 20: Fuvószene. Róma. 7 óra 45: Könyvű zene. 10 óra 45: A rádiózenekar hangversenye. Stockholm. 10 óra 30: Organahangverseny. 12 óra: Szórakoztató zene. Strassburg. 10 óra: Jazz-band. 10 óra 45: Zenekari hangverseny. Varsó. 7 óra: Szólólista hangverseny. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: Könyvű zene. 12 óra: Táncczene.

Péntek (Július 8.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Jazz-band. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 20: Gramofonzene. 10 óra: Román zene. Budapest. 11 óra 15: Zenekari hangverseny Gergely Ilus (ének), Wachs Rózi (zongora) és Sándor János (hegedű) közreműködésével, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Hérvérvény Ferenc és cigányzenekarának hangversenye, közben hírek. 4 óra 45:

Árfolyamhírek. 6 óra: A háztartásról. Vizváry Mariska előadása. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Ne féljünk a házasságtól. Magyar Imre felolvasása. 7 óra 25: Az első honvédegyalogzered zenekarának hangversenye. 8 óra 40: Elfelejtett magyar írók Halmi Bodog dr. előadása. 9 óra 10: Hogy terem a magyar nótá, Parkas Imre előadása Nagy Izabella (ének) és ifj. Sárny Elemér cigányzenekarának közreműködésével. 10 óra 15: A rádió külügyi negyed-órása. 10 óra 35: Balettársulatok. A Budapesti Hangversenyzenekar játéka. Utána hírek majd Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. az alsómargitszigeti Márkus étteremből. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 10 óra 15 Citerazene. 11 óra 30: Vonóségyes

hangversenye. 12 óra 20: Jazz-band. Belgrád. 1 óra: A rádiózenekar hangversenye. 2 óra 5: Gramofonzene. 8 óra 50: Délszláv dalok. 9 óra 50: Hegedűhangverseny. 10 óra 30: Szórakoztató zene. 11 óra 20: Könyvű zene. 11 óra 40: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra 50: Gramofonzene. Milánó. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Szimfonikus hangverseny. Prága. 8 óra 15: Gramofonzene. 10 óra 30: Hegedű és zongoraszónáták. 12 óra 20: Gramofonzene. Róma. 7 óra 30: Zenekari hangverseny. Stockholm. 10 óra: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra: Dalok. 12 óra 15: Katanazene. Strassburg. 10 óra: Cseh dalok. 10 óra 30: Kamarazene. 12 óra 30: Operaelőadás. Varsó. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. 12 óra: Táncczene.

## Közgazdaság

## A fakeskedők védelmet kértek a várostól a cigányoknak tűzifával való rendszeres házalása ellen

Tegnap délben a fakeskedők küldöttsége kereste fel Gábor Liviusz dr., polgármesterhelyetteset. A fakeskedők régi sérelmet tártak fel, amely szerint Temesvár utcáin egyre gyakrabban láthatók cigányszekerek tűzifával megrakottan. A cigányok házról házra járva nevelésesen olcsó áron vesztegetik a tűzifát. A cigányinvázió egyre nagyobb mértéket öltött, amiért is a tűzifakereskedők, akiket egzisztenciájukban támadt meg ez a házalás, elhatározták, hogy — mivel csakis mezőgazdasági termékekkel lehet házalni — a városi tanácstól kérik a helyzet megszüntetését. Maitinsky Manó, a fás csoport elnökének vezetésével ezért delegációt küldtek a városházára, ahol előadták, hogy a cigányok összevásárolják a temesvári fakeskedők hulladék-tűzifáját, valamint harmadrendű fá-

ját és így a kereskedőknek saját árujukkal teremtenek konkurenciát. A kereskedők előadták, hogy a fakeskedők mintegy ötszáz ezer lei városi adót fizetnek és joggal kérhetik a város védelmét. A cigányok kétszáz kilogram könnyű tűzifát, amelynek jóformán semmi kaloriaértéke nincsen, száz leiert vesznek a kereskedőtől mint hulladékot és azt kétszáz leiert adják el házakban. Gábor Liviusz dr. meghallgatta a küldöttség kérelmét, feljegyezte az egyes konkrét eseteket és megígérte, hogy a város vezetősége megvédelmezi adófizetőit a tisztességtelen és tilos versenytől.

**Gabonaárak magánárfolyama.** Buza 305, tengeri 220, korpa 210, árpa 260, zab 310, új repce 470—475, burgonya 140—150, tökmag 655 lei százkilónként. Az irányzat üzletlen.

**A nemzetközi fakeskedelem szabályozása.** Julius tizenötödikén Bécsben ülnek össze a közép-európai államok fatermelői konferenciárai. Az értekezlet célja a fakivitel standardizozása és a nemzetközi fakeskedelmet szabályozó egyezmény aláírása. A konferencián résztvesznek Románia, Lengyelország, Jugoszlávia, Csehszlovákia és Lettország kiküldöttjei.

**A magántisztviselők nyári munkaidéje.** Joanitescu munkaügyi miniszter tegnap foglalkozott a jásii magántisztviselők egyesületének kérvényével. A jásii tisztviselők ugyanis azt kérik, hogy a nyári hónapokban a munkaidéjük reggel hét órától déli egy óráig tartson. A miniszter beleegyezett a kérésbe és utasította az illetékes tényezőket, hogy ennek a rendelkezésnek érvényt szerezzenek.

**Gabonaekszportőrök sérelmei.** A gabonaekszportőrök Bukarestben gyűlést tartottak, melyen izgatott hangulatban vitatták meg a kiviteli prémiumok elmaradását és a devizapanaszokat. Elhatározták, hogy a jegybankhoz fordulnak, valamint a földmivelésügyi miniszteriumnál interveniálnak és főleg az elmaradt kiviteli prémiumok kifizetését fogják kérni.

**Meghosszabbították a cégbejegyzés határidejét.** A minisztertanács a kereskedelmi és iparkamarák mellé létesített cégjegyzői hivatalokba való felvételi határidőt szeptember harmadikáig meghosszabbította.

**A Nemzeti Bank hivatalos devizaárfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 6.59—6.63, angol font 6.05—6.10, svájci frank 32.60—32.80, német márka 39.60—40.—, dollár 166.90—167.70, olasz lira 8.58—8.70, cseh korona 4.98—5.—, osztrák schilling 18—19, magyar pengő 22—23, szerb dinár 2.60—2.90, hollandi forint 67.60—67.85, belgas (öt belga frank) 23.30—23.50.

## Halálponat

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Leó

26. folytatás.

— És maga, Block, hová fog most menni?

— Oda, ahol elhagytam őt, vagyis jobban mondva, ahol ő hagyott el engemet — felelte a detektívfelügyelő, megpróbálkozva szellemeskedni kissé, de nem járt jól vele, mert a vizsgálóbíró egy fagyos pillantással lehütötte őt.

— Menjen — mondta röviden és szigorúan M. Flocon alattvalójának — és ne felejtse el, hogy magának most helyre kell hozni ügyetlenségét és azt, hogy ennyire visszatartott minket.

Azután a detektívönök M. Beaumont le Hardi felé fordult és kedélyesen így szólt hozzá:

— Helyes, vizsgálóbíró úr, azt hiszem, sokat ígér a dolog; mindez nagyon kielégítő, nemde?

— Sajnos, ebben nem egyezek meg önrel — felelte nyersen a vizsgálóbíró. — Sőt ellenkezőleg, éppen azon gondolkozom, hogy mindeztideig nekünk, vagyis jobban mondva önnek, mert sem én, sem pedig M. Garraud nem nagyon vettünk benne részt, hogy önnek semmi sem sikerült és nagyon siralmasan halad az egész dolog.

— Bocsnát, vizsgálóbíró úr, ön

talán kissé túlságosan szigorú — ellenkezett M. Flocon majdnem alázatos hangon.

— Helyes! Tekintse csak a dolgokat mindenféle szempontból. Mire jutottunk? Mit értünk el? Semmit vagy ha mégis valamit, az a lehető legkevésőbb, az is nagyon kockázatos mondhatnám máris elveszett.

— Legalább is pozitív biztosítékaink vannak bizonyos személyek bűnösségére vonatkozólag.

— Akiket ön hagyott kicsuszni a kezei közül.

— Ah, nem egészen úgy van, vizsgálóbíró úr. Az egyik őrizet alatt áll. Az én emberem, Galipaud, ott van a hotelben és figyeli a grófnőt.

— Ne beszéljen nekem az ön emberéről, M. Flocon — szakította félbe őt mérgesen a vizsgálóbíró. — Az egyik már adott nekünk egy kis izelítőt kvalitásából. Miért ne lehetne a másik is éppen ilyen ostoba? Valóban, szinte el vagyok késztülve arra a hírre hogy a grófnő is megszökött. Az volna csak nagyszerű!

— Az nem fog megtörténni. Ki fogom adni a parancsot és rögtön le fogom tartóztatni őt, én magam személyes! — kiáltotta M. Flocon.

— Helyes, ez valami lesz, de nem nagyon sok. Igen! A grófnő csak egy a három közül szerintem nem a legnagyobb bűnös. Eddig még nem ismerjük mindegyiknek a pontos felelősségét, a pontos szerepüket ebben a bűntényben; de én részmerő nem hiszem, hogy a grófnő lehetett az indítványozó, sőt nem is lehetett több, mint egyszerűen bűnrészes. Őt belevonták ebbe a dologba, ta-

láncsak belebonyolódott, hogy hogyan és miért, azt egyelőre nem tudhatjuk, de valószínűleg olyan véletlen körülmények folytán, amelyek kényszerítő erővel hatottak rá. Ez az én véleményem a grófnőről.

M. Flocon a fejét rázta. Ő mindig kitaró volt az elfogultságában:

— Ha ön a mostani adataival ismét kikérdezi a grófnőt, vizsgálóbíró úr, meg vagyok róla győződve, hogy akkor majd egészen másképpen fog gondolkozni erről. Ő vallani fog, ön rá fogja bírni erre az ügyességével és akkor majd el fogja ismerni, vizsgálóbíró úr, hogy az én gyanum alapos volt.

— Ah, helyes, keritsék elő a grófnőt! Majd elvállik — mondta a vizsgálóbíró némileg már lecsillapulva M. Flocon hízlegései miatt.

— Egy óra múlva elő fogom állítani őt az ön hivatali szobájába, vizsgálóbíró úr — mondta a detektívönök határozottan.

De az volt a végzete, hogy csalódjon ebben is, mint ahogy ez más dolgokban is megtörtént vele.

## XV. FEJEZET

## A mentő-sürgöny

Hadd menjünk vissza egy kissé időrendben és kövessük Sir Charles Collingham útját.

Alig délelőtti tizenegy óra volt, amikor elhagyta a lyonsi pályaudvart bátyjával: Silas tztelendővel és a katonai attaséval: Papillon ezredessel együtt. Néhány percig kinn vesztegeltek az állomáson, amíg a pogyászait összeszedték.

— Nézd Silas, — mondta a gene-

rális az órájára tekintve — neked éppen elég idő van még, hogy elmehess a 11.50-es londoni vonattal de akkor hamarosan kocsit kell venni és áthajtanod az éjszakai pályaudvarra. Azt hiszem, Jack, hogy elmehet?

— Mindenesetre miután megígérte, hogy vissza fog térni, ha szükség lesz rá.

És ezzel Mr. Collingham rögtön élt is ezzel az engedéllyel.

— És te, generális? Mik a terveid? — folytatta az ezredes

— Legelőször is a klubba fogok menni, szerzek magamnak egy szobát és azután áttöltözöm. Majd látogatást teszek a Hotel Madagascarnban. Ott van egy hölgy, aki velünk együtt utazott és én szeretnék tisztelni nála! Bizonyára örülni fog a szolgálataimnak.

— Angol? Tehetünk talán valamit érdekében?

— Igen, angol hölgy, de valami olasz grófnak az özvegye. Contessa di Castagneto.

— Oh, hiszen én ismerem! — kiáltott fel Papillon ezredes. — Emlékszem még rá Rómából, talán két vagy három évvel ezelőt. Átkozottul csinos nő, nagyon sok bámulója akadt, de akkoriban még mély gyászban volt és nagyon keveset járt ki. Szerettem volna, ha gyakrabban látom.

Egy egész sereg férfi volt, akik készséggel hullottak volna a lábai elé.

— Tehát akkor te voltál Rómában azelőtt? Találkoztál-e ott valaha egy Quadling nevű bankárral.

(Folyt. köv.)

# APRÓHIRDETÉSEK

## Az apróhirdetés olcsó és eredményes

Egyes szó ára :

Levelezés és házasság rovatban négy lel, vastagabb betűvel hat lel. Legkisebb hirdetés negyven lel.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Egyes rovatban három lel, vastagabb betűvel hat lel. Legkisebb hirdetés

harminc lel.

Állástkeresők szavankint két lel írtatnak, vastagabb betűvel három lel. Legkisebb apróhirdetés husz lel, többesbri közlés esetén egyenkint tizenöt lel.

Jeligős hirdetések címét a kiadó-

hivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz :

Belvárosban: Déli Hírlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvarosban: Kardos-trafik, Kosuth-tér és Gránátos-utca sarok.

Józsefvarosban: March-trafik Külti-tér.

### Alkalmazás

**Perfekt szakácsné**  
éves bizonyítványokkal azonnalra felvétetik. (Lehet bejáró is.) Cim a kiadóban. (838)

### Allást keres

**Francia órákat**  
ad csekély óradíjért francia nő. Cim a kiadóban. (609)

**Mosást olcsón**  
elvéllalok otthon s házon kívül. Cim a kiadóban. (610)

**Nagytakarítás**  
vállal tiszta, megbízható fiatal aszszony. — Cimeket a kiadóba kérek „Tiszta rendes” jelírére. (607)

**Üzleti szolgálai állást**  
keres fiatal, szorgalmas ember szerény fizetéssel. — Cim a kiadóban. (608)

### Adás-vétel

**Fél háló**  
és egyéb aprótárgyak eladók. Gyárvaros, Nagytöltés utca 3. ajtó 4. (832)

**Jégszekrények**  
minden nagyságban olcsón Blidáriunál, Józsefvaros, Külti-tér 3. (1188)

**Családi ház**  
eladó a gyárvarosi állomás mögött. Bródy fatelep. (821)

**Olcsón eladók**  
mahagony szalngarnitúra, luszterek, csiszolt nagy tükrök, rézkarnisok, perzsaszőnyegek, pathefon, fagyaltgép, konyhaedények, befőttes üvegek, zsiros bődönök, éléskamra állványok stb. Megtekinthetők d. e. 9—12-ig, d. u. 4—8-ig. II. ker. Liget-ut 9. II. em. 3. (Neptun-fürdő mellett). (728)

HIRDESSZEN A  
DÉLI HIRLAPBAN

### Kinek van szüksége

férfi- vagy női  
munkaerőre?

### Forduljon

bizalommal a Katolikus Munkássegítségület közvetítőjéhez  
(III. Kereszt-tér 4.)

TELEFON 6-55

### Lakás

#### Modern udvari lakások

3 szoba, fürdőszoba és minden mellék-helyiséggel. — Továbbá 3 szoba, előszoba, két különbejárattal iroda- vagy klubhelyiségnek igen alkalmas. Azonnalra kiadó. Belváros, Liget-ut 6. Felvilágosítás ugyanott, II. emelet, ajtó 9. vagy telefon 770. (839)

#### Butorozott szoba

(utcai) esetleg két személynek teljes ellátással jutányosan kiadó. Abonenseket napi 3-szori étkezéssel havi 1000 leiert felveszek. I. Bogdán, Palánka-utca 2. (802)

### Különféle

#### Elsőrendű ebédkoszt

házon kívül is kapható. Neptun-fürdő buffé. Ebéd menü 25 leitől kezdve. Telefon 15-31. Abonenseket elfogadok. (694)

### Ha jól akar étkezni

keresse fel a Balog-féle éttermet, Józsefvaros. Pályasor 8. Négy fogásos menü 20 lei. Hegyaljai borok. naponta frissen csapot Azuga sör. Minden péntek és szombaton disznótor.

Tisztelettel

Balog Imre, vendéglős.

### Munkájukban támogassuk vakokat!

Tagjaink kosár és nádszék fonással, házcipő készítésével, zenével és zongora-hangolással foglalkoznak, műhelyünkben mindennemű kosár és kerti butor javítást is vállalunk, levelezőlap hívásra a munkánkért házhoz is megyünk a n. é. közönség szíves támogatását kéri a „Vakok egylete” Erzsébetvaros Posta utca 2. (509)

### Pestre utazom

e hó 10-én, mindennemű megbízásokat pontosan elintéztek. Prunner, Batthyányi-utca 1. (840)

**15** leiert egyszer  
**60** leiert egész hétig

### HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!

A hirdetés díja előre fizetendő

#### 1 szoba-konyha

mellékkelhelyiségekkel  
azonnal  
Erzsébetvaros, Tisztviselőtelep Str. Crisul 13 (Szi-lágyi-ház).

#### 1 szoba-konyha

(mellékkelhelyiséggel)  
aug. 1-re  
Józsefvaros, Zrínyi-u. 15.  
Józsefvaros, Pályaudvar-sor 4. (Házmasternél).

#### 2 szobás utcai

(mellékkelhelyiségekkel)  
azonnal  
Józsefvaros, Pályaudvar-sor 4. (Házmasternél).

#### 2 szobás modern

fürdőszobával  
azonnal  
Józsefvaros, Skudier-téren. Közelebbit: Grünfeld, Fröbl-utca 46. I. em.

#### 2 szobás modern

augusztus 1-re  
Erzsébetvaros, Közeghy-utca 9. Érdeklődni: Telefon: 15-30.

Belváros központjában. Közelebbit: Temesvári Bank Szt. György-tér.

Erzsébetvaros, Schmidt Mühle Vilmos-utca 31.  
Józsefvaros, Skudier-tér 9. Brück-ház (udvari).

#### 3 szobás modern

azonnal  
augusztus 1-re  
Gyárvaros központjában. Közelebbit: Telefon: 7-47  
Józsefvaros, Begajobsor 5. (Házmasternél).

#### 3 szobás modern utcai

augusztus 1-re  
Belváros központjában. Közelebbit: Temesvári Bank Szt. György-tér.

Erzsébetvaros, Josika u. 20  
Erzsébetvaros, Mühle Vilmos-utca 1.

#### 3 szobás modern

okt. vagy nov. 1-re  
Erzsébetvaros, Mühle Vilmos-utca 11.

#### 4 szobás modern

aug. 1-re  
Belváros központjában. Közelebbit: Temesvári Bank Szt. György-tér.

#### 5 szobás modern

összes mellékkelhelyiségekkel)  
augusztus 1-re  
Erzsébetvaros elején (48 000 lei)  
Közelebbit: Dr Junker ügyvédnél, Dózsa-tér 6.

### Családi ház

(alápincézve)

3 szoba mellékkelhelyiségekkel (udvar, kert)  
azonnal

Erzsébetvaros, Eneas-u. 17 (Pokorny-telep). Közelebbit: Holló u. 31.

### Családi ház

aug. 1-re

Lunapark közelében. Közelebbit: Belváros, Szerb-utca 6. Czekó.

### Raktár

mely műhelynek is alkalmas  
azonnal  
Józsefvaros, Bem-utca 7.

### Borbély műterem

(30 évi fennállás)

azonnal  
Belváros, Jenőherceg-u. 14. Bővebbet: A. Braun hangszerüzletben.

Hirdesse kiadó lakását e rovatban

### Vasuti menetrend

Ervényes május 22-től kezdve az új romániai időszámítás szerint. (Az éjjelutántól délig terjedő idő 1-től 12-ig, a déltől éjjelig terjedő idő 12-től 24-ig jelzésű.)

Vonatok érkezése a Temesvár-Józsefvarosi állomásra:

Bukarestből	6.45
Bukarestből gyorsvonat	8.30
Bukarestből	17.35
Bukarestből Simplon-vonat	18.40
Bukarestből Rapid-vonat	23.40
Buziásról	7.27
Buziásról	19.15
Buziásról vasárnap és ünnepnap	21.46
Gyéről	6.15
Keresztesről (Módos felől)	7.20
Keresztesről (Módos felől)	22.30
Radnáról	7.10
Radnáról	20.10
Öcsanadról	7.15
Nagyszentmiklósról	15.46
Nagyszentmiklósról	21.36
Valkányról	8.01
Valkányról	20.34
Resicáról	7.11
Resicáról	16.51
Resicáról	22.29
Báziásról	7.52
Verseéről	18.15
Aradról	2.00
Aradról	7.51
Aradról	9.50
Aradról	13.40
Aradról	18.10
Aradról	22.00
Karánsebesről	12.50
Zsombolyáról	6.20
Zsombolyáról	7.30
Zsombolyáról Simplon-vonat	13.56
Zsombolyáról (Szeged felől)	16.40
Zsombolyáról	21.00

Indulás a Temesvár-Józsefvarosi állomárról:

Bnkarestbe Rapid	8.15
Bnkarestbe	13.00
Bnkarestbe Simplon-vonat	14.07
Bnkarestbe gyorsvonat	17.40
Bnkarestbe	22.35
Karánsebesre	5.53
Zsombolyára	0.30
Zsombolyára	5.40
Zsombolyára	10.00
Zsombolyára (Szeged felé)	17.10
Zsombolyára Simplon-vonat	18.31
Zsombolyára	19.20
Aradra	1.05
Aradra	5.30
Aradra	8.55
Aradra	14.01
Aradra	18.25
Aradra	22.40
Resicára	7.54
Resicára	12.55
Resicára	18.26
Versece	8.47
Báziásra	15.02
Gyérre	19.20
Keresztesre (Módos felé)	5.20
Keresztesre (Módos felé)	13.20
Radnára	5.10
Radnára	17.50
Nagyszentmiklóra	5.00
Nagyszentmiklóra	13.02
Öcsanadrá	17.40
Valkányra	5.36
Valkányra	16.45
Buziásra	4.15
Buziásra	16.00
Buziásra vasárnap és ünnepen	8.17

Mindenütt kapható, valódi csak, ha az „OLLA” név látható

